



**Festival International**  
de **CINEMA d'ANIMATION** de **BAILLARGUES**

Baillargues - Montpellier - Nomade

1<sup>er</sup> au 14 novembre 2010



Invité d'honneur : *Michel Ocelot*



## L'AFCA

(Association Française du Cinéma d'Animation), en Octobre, coordonne la fête du cinéma d'animation. Le festival de Baillargues est un relais d'informations et l'intermédiaire de l'AFCA pour le Languedoc-Roussillon.

Des programmes et rencontres sont proposés, dans la région, à cette occasion par tous les partenaires de la fête.

## RENSEIGNEMENTS

fete@festivalbaillargues.fr  
www.festivalbaillargues.fr  
www.afca.asso.fr

Tél : 04.67.87.33.05



# LES RENDEZ-VOUS DE L'ANIMATION | OCTOBRE 2010 | DECEMBRE 2010

Programme complet de la fête en Languedoc Roussillon sur [www.festivalbaillargues.fr](http://www.festivalbaillargues.fr)



## CARTOONS CIRCUS ciné-concert

**Nîmes, le 28 octobre,  
Montpellier Le 1er décembre**

**Roberto TRICARRI** : accordéon, piano, violon  
**Didier TOFFOLINI** : accordéon, piano, saxophone...

**A partir de 3 ans.** Un voyage dans l'univers du dessin animé des années 1920. Un parcours libre, drôle et nostalgique, sur une partition ciselée par les images, marchant sur les traces de Prokofiev, sautant sur des rythmes jazz, mêlant bruitages et chansons

*Né en 1955, Roberto TRICARRI débute l'accordéon dès l'âge de cinq ans. Il ouvre sa carrière de compositeur en 1972 et s'oriente en 1984 vers le cinéma muet en concert.*

**Jeudi 28 octobre | Nîmes salle Christian Liger | 20h00**  
*Tarif en vigueur de la salle Christian Liger*

**Mercredi 01 décembre | Montpellier salle Rabelais | 16h00**  
*Séance offerte par la ville de Montpellier.*  
*Entrée libre dans la limite des places disponibles, sur réservation :*  
<http://resa.festivalbaillargues.fr>

## CLERMONT L'HERAULT | Cinéma Alain Resnais

Ateliers et projections du 20 au 31 octobre 2010

Renseignements : 04 99 91 42 38

## MEZE | Cinéma Le Taurus

Projections du 20 au 31 octobre 2010

Renseignements : 04 67 43 81 70



## ATELIERS et PROJECTIONS

**Carré d'Art Bibliothèques de Nîmes**  
**du 23 oct. au 26 nov.**

**ATELIERS DE SENSIBILISATION AU CINEMA D'ANIMATION**  
**Eric VANZ DE GODOY, réalisateur.**

CARRÉ D'ART BIBLIOTHEQUE :

Sa 23 oct -9h -12h et 14h -17h.

BIBLIOTHEQUE JEAN PAULHAN :

Ma 2 et Me 3 nov - 9h - 12h et 14h - 17h

## PROJECTIONS DE FILMS SCOLAIRES

**réalisés par de jeunes enfants des classes de Nîmes**

CARRÉ D'ART, salle de conférences, sa 23 oct -14h

## PROJECTIONS

**les grands maîtres du cinéma d'animation russe**

CARRÉ D'ART, salle de conférences, accès libre et gratuit dans la limite des places disponibles

Sa 23 oct à 15h / 16h30 / 18h à partir de 6 ans et 10 ans

Me 27 oct à 16h / 16h30 / 18h à partir de 6 ans et 10 ans

## SOIREE HOMMAGE AU FICAM

**Festival international de cinéma d'animation de Meknès**

CARRÉ D'ART, salle de conférences ma 26 oct 18h30

## PROJECTIONS ET ATELIERS

**à l'Espace Public Numérique de Jean Paulhan**

Me 10 et 17 nov à 14h30, projections et ateliers

Me 24 nov. à 14h30, projections des films d'atelier du 02 et 03 nov

Je 18 et 25 nov. à 14h15 Initiation au « time-lapse »

Renseignements :

Bibliothèque Carré d'art, secteur vidéo : 04.66.76.35.36



### REMERCIEMENTS

Le festival international de cinéma d'animation de Baillargues est organisé avec le soutien du ministère de la Culture et de la Communication, de la Région Languedoc-Roussillon, du Conseil Général de l'Hérault, de l'Agglomération de Montpellier, des villes de Baillargues, Montpellier et Nîmes.

- 4.....| **Editoriaux**
- 6.....| **Agenda**
- 10....| Infos Pratiques
- 11....| **Le Festival des Enfants**
- 12....| Avant-Premières
- 23....| **Panorama 2010**
- 24....| C'est animé près de chez vous
- 26....| Gwen - Le livre des sables
- 27....| Michel OCELOT
- 30....| Serge AVÉDIKIAN
- 32....| Cartes blanches
  - | Bénédicte GALUP
  - | Marie PACCOU
  - | Andrea KISS
- 35....| L'illusionniste
- 36....| L'Ange - cinéma expérimental
- 37....| Folimage
- 41....| **Coups de coeur**
- 42....| **Autour de l'anim'**
- 44....| **Le festival nomade**
- 45....| **Les Partenaires**



# EDITORIAUX



## Ville de BAILLARGUES

Pour cette 25<sup>ème</sup> édition du festival, Baillargues accueillera une nouvelle fois des auteurs et des films renommés, mais également de nouveaux talents qui trouveront ainsi l'occasion de se faire connaître.

En mettant au service des organisateurs l'ensemble de ses moyens techniques et logistiques, la municipalité est heureuse de participer à la réussite de cet événement qui, en chahutant l'imaginaire, fait de la liberté d'expression une source de réflexion et de convivialité.

Resté fidèle à ses origines baillarguaises, le festival rayonne aujourd'hui au niveau régional et même national... A l'occasion de ce 25<sup>ème</sup> anniversaire, il nous a semblé plus que jamais nécessaire d'affirmer notre soutien au festival et à son équipe. Le Grand Prix de la Ville de Baillargues décerné pour la première année, tout comme la convention signée en octobre dernier, entérinent cette collaboration et ce travail commun pour drainer un public encore plus large, renforcer l'ancrage territorial et la reconnaissance publique de ce rendez-vous culturel.

Diversité et accessibilité, tels sont les mots définissant le mieux la politique conduite par la ville en matière de culture. Ce festival en est une belle illustration.

**Le Maire de Baillargues**

## GRAND PRIX DE LA VILLE DE BAILLARGUES

Respectant la tradition du festival où les films présentés ne sont pas en compétition, le Grand Prix de la Ville de Baillargues est un prix honorifique. Il sera remis chaque année à un réalisateur, dont la carrière ou une œuvre en particulier mérite d'être saluée.

Décerné pour la première fois cette année, à l'occasion de la soirée d'ouverture, le Grand Prix de la ville de Baillargues 2010 récompense le travail de deux réalisateurs à l'immense talent qui nous font l'honneur de leur présence : Michel OCELOT et Serge AVÉDIKIAN.

Michel OCELOT, dont le premier long métrage *Kirikou et la sorcière* a réuni plus de 1,5M de spectateurs, fait partie des auteurs qui accompagnent le festival depuis ses débuts.

Serge AVÉDIKIAN, quant à lui, a remporté la Palme d'or du court métrage au dernier festival de Cannes avec *Chienne d'Histoire*, film coproduit en Languedoc Roussillon et soutenu par la Région.

En créant ce prix honorifique la ville tenait à marquer son attachement et son soutien à la création artistique en général et au festival en particulier. Le prix est réalisé par Nicole Barondeau.

### **Nicole BARONDEAU, Artiste verrier**

*Nicole BARONDEAU travaille le verre, sa seule véritable passion, depuis 1987. Ses sculptures évoquent l'idée d'un «espace poétique», d'un voyage ou d'un simple instant de vie. Dans son atelier situé à Baillargues, cette artiste intervient dans des domaines très variés : architecture d'intérieur, mobilier, luminaires, arts de la table... Elle réalise des meubles, des objets et des éléments de décoration uniques. Pour le festival, la municipalité lui a demandé d'imaginer le trophée du Grand Prix de la Ville de Baillargues. Le résultat est une véritable oeuvre d'art.*

# LA LETTRE DU PRESIDENT

## 25 ans...

Il y a 25 ans dans notre région... Un quart de siècle ! Qui parlait alors de « cinéma d'animation » ?

*Taram...* avait déçu ; Don Bluth et Spielberg ébranlaient le monopole de l'empire Disney ; mais il n'était encore question que de dessin animé et de cinéma pour enfants.

Cependant le Festival du Cinéma Méditerranéen avait déjà programmé l'Ecole de Zagreb, un trop rare public avait été fortement impressionné par un magnifique film insolite : *Gwen*. Et nous étions quelques uns à penser et à dire que la synthèse cinématographique, qui donne vie à des dessins, des marionnettes, et bien d'autres choses, pouvait produire des films pour tous les publics, adultes compris.

Nous avons commencé à le prouver en présentant une dizaine de séances d'une « animathèque », dans le petit cinéma de Celleneuve. Nous avons, en petit comité, passé une belle journée à Frontignan, en septembre 1984 à visionner des trésors 16mm de feu l'O.R.C.E. et quelques produits d'ateliers en milieu scolaire qui méritaient d'être vus.

J'étais professionnellement (au Ministère « Jeunesse et Sports ») en charge de la promotion du cinéma éducatif et culturel ; aussi quand, lors de l'inauguration d'une salle de cinéma dans une petite ville que je connaissais peu, il est apparu que l'équipe municipale était accueillante, qu'il y avait un vrai intérêt pour le cinéma et une belle équipe potentielle, je n'ai pas hésité longtemps...

Et, avec Maïthé, Hélène, Jean Philippe, Elisabeth, Bénédicte, et d'autres, nous avons organisé un gros week-end, que nous avons pompeusement baptisé « Festival ». Cette 1ère édition était consacrée à l'animation canadienne pour sa qualité, mais aussi et très prosaïquement parce qu'il existait alors un service de prêt – gratuit ! - de

toute la production de l'Office National du Film du Canada (O tempora, o mores !). Il nous a donc suffi d'emprunter la camionnette du regretté Monsieur Jules Maire pour aller au Consulat Canadien à Marseille faire le plein de bobines d'une cinquantaine de films d'animation (Mac Laren, Caroline Leaf, Paul Driessen...).

Avec le parfait prétexte que le public avait été très content, nous décidâmes de continuer ! La deuxième année fut consacrée à nos voisins catalans, la troisième au cinéma « tchèque et slovaque » (le torchon brûlait déjà du côté de Bratislava), etc...

25 ans...Mais dès le début les fondamentaux étaient en place, avec 2 paires d'objectifs : d'une part montrer du bon cinéma d'animation aux cinéphiles exigeants / et à un large public (y compris, bien entendu les scolaires) ; d'autre part rayonner à Baillargues / et hors Baillargues.

25 ans...L'animation a évolué. Ses conditions de production et de diffusion ont été bouleversées par la vidéo, l'informatique, les liaisons internet (Une caméra ? un projecteur 16mm ? pourquoi faire ?). Les plus jeunes expliquent ça très bien...

Le Festival a donc aussi évolué...Remercions la Mairie de Baillargues, la Région Languedoc Roussillon et le Département de l'Hérault, pour la confiance qu'ils nous ont conservée.

Avec un environnement nouveau, pour assurer de nouveaux objectifs, notre festival doit aujourd'hui devenir « professionnel » en conservant l'essentiel, c'est-à-dire la participation d'une belle équipe de ce que les anglophones appellent des « volunteers (volontaires) ». Ils sont en place, et les 25 ans qui viennent leur appartiennent.

**Pierre AZUELOS**

# AGENDA | du 31 octobre au 03 novembre 2010

programmation sous réserve

DATES	HORAIRES	VILLE	SALLES		TITRE DU PROGRAMME	INVITES	PAGES
Dim 31 oct	16h00	Montpellier	Gaumont multiplexe	VF	L'APPRENTI PÈRE NOËL - <b>AVT 1ERE</b>	Luc VINCIGUERRA - réalisateur	12
Lun 01 nov	10h00	Baillargues	Claude Plan		ATELIER D'INITIATION À L'ANIMATION	Andréa KISS - réalisatrice	42
Lun 01 nov	14h00	Baillargues	Claude Plan	VF	GWEN - LE LIVRE DES SABLES		28
Lun 01 nov	16h00	Baillargues	Claude Plan	VF	L'APPRENTI PÈRE NOËL	Avt 1 en présence du réalisateur	12
Lun 01 nov	18h00	Baillargues	Claude Plan	VF	AZUR ET ASMAR		17
Lun 01 nov	20h30	Baillargues	Claude Plan		CARTE BLANCHE ANDREA KISS (VF, VOST)	Andréa KISS - réalisatrice	34
Mar 02 nov	10H00	Baillargues	Claude Plan		ATELIER D'INITIATION À L'ANIMATION	Andréa KISS - réalisatrice	42
Mar 02 nov	14h00	Baillargues	Claude Plan	VF	PRINCES ET PRINCESSES		18
Mar 02 nov	16h00	Baillargues	Claude Plan	VF	MALIN COMME UN SINGE		15
Mar 02 nov	17h15	Baillargues	Claude Plan	VF	MAI MAI MIRACLE		21
Mar 02 nov	20h30	Baillargues	Claude Plan	VF	L'ILLUSIONNISTE		35
Mer 03 nov	14h00	Baillargues	Claude Plan	VF	OSEAM		22
Mer 03 nov	16h00	Baillargues	Claude Plan	VF	TOUS À L'EAU		19
Mer 03 nov	17h15	Baillargues	Claude Plan	VF	KIRIKOU ET LA SORCIÈRE		6
Mer 03 nov	18H00	Lansargues	Marcel Pagnol	VF	L'ILLUSIONNISTE		35

 Pass	 Entrée libre	 Tarifs spéciaux	 Avant-premières
--	--	---	---



**ROYAL KIDS** 1000m<sup>2</sup> d'espace de jeux et de détente!

Parc de jeux pour enfants de 0 à 12 ans *Baillargues*

organisation d'anniversaires!

140 rue Charles Gide  
34670 Baillargues

[www.royalkids.fr](http://www.royalkids.fr)

Tel: 04.67.40.89.16

# AGENDA | du 05 au 07 novembre 2010

programmation sous réserve

DATES	HORAIRES	VILLE	SALLES		TITRE DU PROGRAMME	INVITES	PAGES
Ven 05 nov	20h00	Montpellier	Gaumont multiplexe	VF	SUMMER WARS		22
Ven 05 nov	20h30	Baillargues	Claude Plan	VOst	MARY AND MAX		41
Sam 06 nov	10h30	Baillargues	Claude Plan	VF	EN PROMENADE		14
Sam 06 nov	12h00	Baillargues	Café du jeu de Ballon		LES MIDIS DE L'ANIM	S. AVÉDIKIAN, C. HERAL, T. AZUELOS	42
Sam 06 nov	14h00	Montpellier	Gaumont multiplexe	VF	KIRIKOU ET LA SORCIÈRE	Michel OCELOT	16
Sam 06 nov	14h30	Vergeze	Cinéma	VF	L'ILLUSIONNISTE		35
Sam 06 nov	14h30	Baillargues	Claude Plan	VF	CARTE BLANCHE À SERGE AVEDIKIAN	S. AVÉDIKIAN, C. HERAL, T. AZUELOS	31
Sam 06 nov	16h30	Montpellier	Librairie Sauramps Odysée		DÉDICACE DE MICHEL OCELOT	Michel OCELOT	
Sam 06 nov	17h30	Baillargues	Claude Plan	VF	LES TRÉSORS CACHÉS DE MICHEL OCELOT	Michel OCELOT	28
Sam 06 nov	19h00	Baillargues	Espace Vigneron		OUVERTURE DU 25EME FESTIVAL	APERITIF D'OUVERTURE (SUR INVITATION)	
Sam 06 nov	20h45	Baillargues	Claude Plan	VF	SOIREE D'OUVERTURE : ANIM' EN REGION	Nombreux réalisateurs invités	24
Dim 07 nov	10h00	Baillargues	Claude Plan	VF	AZUR ET ASMAR	Michel OCELOT	17
Dim 07 nov	12h00	Baillargues	Café du jeu de Ballon		LES MIDIS DE L'ANIM	Michel OCELOT	42
Dim 07 nov	14h30	Baillargues	Claude Plan	VF	CARTE BLANCHE À MICHEL OCELOT	Michel OCELOT, Bernard PALACIOS	29
Dim 07 nov	16h00	Montpellier	Diagonal	VF	PRINCES ET PRINCESSES	Michel OCELOT	18
Dim 07 nov	16h30	Baillargues	Claude Plan	VF	TOUS À L'EAU		19
Dim 07 nov	18h00	Baillargues	Claude Plan	VF	L'ANGE		36



N . B A R O N D E A U  
VERRE CONTEMPORAIN / DESIGN D'ESPACE  
58, RUE DE COLOMBIERS 34670 BAILLARGUES  
TEL/FAX : (+33) 04 67 55 63 37  
MAIL: NICOLE.BARONDEAU@YAHOO.FR

# AGENDA | du 09 au 12 novembre 2010

programmation sous réserve

DATES	HORAIRES	VILLES	SALLES		TITRE DU PROGRAMME	INVITES	PAGES
Mar 09 nov	20h30	Baillargues	Claude Plan	VOst	SUMMER WARS		22
Mer 10 nov	10h30	Baillargues	Claude Plan	VF	EN PROMENADE		14
Mer 10 nov	14h00	Baillargues	Claude Plan	VF	TRÉSORS CACHÉS		28
Mer 10 nov	16h00	Baillargues	Claude Plan	VF	PRINCES ET PRINCESSES		18
Mer 10 nov	18h00	Baillargues	Claude Plan	VF	MAI MAI MIRACLE		21
Mer 10 nov	20h30	Baillargues	Claude Plan	VF	CARTE BLANCHE À SERGE AVEDIKIAN		31
Jeu 11 nov	10h30	Baillargues	Claude Plan	VF	MÉLIE ET LÉON		40
Jeu 11 nov	14h00	Baillargues	Claude Plan	VF	CARTE BLANCHE A FOLIMAGE	Izù TROUIN - réalisateur	38
Jeu 11 nov	16h30	Baillargues	Claude Plan	VF	UNE VIE DE CHAT - AVT 1ERE	A. GAGNOL & J.L. FELICIOLI	13
Jeu 11 nov	20h30	Baillargues	Claude Plan	VF	L'ILLUSIONNISTE		35
Ven 12 nov	17h30	Palavas les Flots	Le Nautilus	VF	EN PROMENADE		14
Ven 12 nov	20h30	Baillargues	Claude Plan	VF	GWEN		26



Pass



Entrée libre



Tarifs spéciaux



Avant-premières



[www.bbsquash.com](http://www.bbsquash.com)

Tél. : 04 67 41 18 65

ZA La Biste - 34670 BAILLARGUES

# AGENDA | du 13 novembre au 08 décembre 2010

programmation sous réserve

DATES	HORAIRES	VILLE	SALLES		TITRE DU PROGRAMME	INVITES	PAGES
Sam 13 nov	10h30	Baillargues	Claude Plan	VF	MALIN COMME UN SINGE		15
Sam 13 nov	12h00	Baillargues	Café du jeu de Ballon		LES MIDIS DE L'ANIM'	Marie PACCOU, Bénédicte GALUP, Nicole DUFOUR	42
Sam 13 nov	14h00	Baillargues	Claude Plan		CARTE BLANCHE : ANDREA KISS (VF, VOST)		34
Sam 13 nov	16h30	Baillargues	Claude Plan	VF	KIRIKOU ET LES BÊTES SAUVAGES	Bénédicte GALUP	16
Sam 13 nov	18h00	Baillargues	Claude Plan	VF	CARTE BLANCHE : BÉNÉDICTE GALUP	Bénédicte GALUP	32
Sam 13 nov	19h30	Baillargues	galerie Raynaud		APÉRO DE CLÔTURE DU FESTIVAL	M. PACCOU, B. GALUP, N. DUFOUR, B.PALACIOS	
Sam 13 nov	20h30	Baillargues	Claude Plan	VF	CARTE BLANCHE : MARIE PACCOU	Marie PACCOU	33
Dim 14 nov	9h30	Baillargues	Claude Plan	VF	ANIMA 34		42
Dim 14 nov	12h00	Baillargues	Café du jeu de Ballon		LES MIDIS DE L'ANIM'	Avec l'équipe du Festival	42
Dim 14 nov	14h00	Baillargues	Claude Plan	VF	SUMMER WARS		22
Dim 14 nov	14h30	Clapiers	Ancienne MJC	VF	L'ILLUSIONNISTE		35
Dim 14 nov	16h30	Baillargues	Claude Plan	VF	OSEAM		20
Dim 14 nov	18h00	Baillargues	Claude Plan	VOst	MARY AND MAX		41
Mer 17 nov	15h30	Meze	le Taurus	VF	L'APPRENTI PÈRE NOËL		12
Sam 20 nov	16h30	Le Vigan	le Palace	VF	L'APPRENTI PÈRE NOËL		12
Mer 08 déc	14h00	Carcassonne	Le Colisée	VF	L'APPRENTI PÈRE NOËL	CINÉ GOÛTER	12



-  Spécialiste Pompe à Chaleur & Plancher Chauffant / Rafraîchissant
-  Solaire Thermique & Photovoltaïque
-  Climatisation
-  Chauffage Gaz, Fioul



2 impasse Charles Fourier  
BAILLARGUES

[www.aneo-energie.fr](http://www.aneo-energie.fr)

tél. 04.67.522.083

## • BILLETTERIE | EN LIGNE

**NOUVEAU** : possibilité cette année de réserver en ligne vos séances, vos pass et pass 5 places.

**ATTENTION** : la réservation est obligatoire pour les avant-premières et la soirée d'ouverture.

## • BILLETTERIE | INFORMATIONS & RESERVATIONS

<http://resa.festivalbaillargues.fr>

@ : [info@festivalbaillargues.fr](mailto:info@festivalbaillargues.fr)

## • LES TARIFS 2010

### PASS FESTIVAL

Pass 5 places \* .....20 €

Pass Festival.....40 €

Pass étudiant\* .....30 €

\* ces PASS ne donnent pas accès aux séances à tarifs spéciaux

### BILLETS

Billet tarif plein.....5 €

Billet tarif réduit..... 4 €  
(étudiants, chômeurs)

## • TARIFS SPECIAUX | AVANT-PREMIERES

Avant-premières Baillargues....5€

Réservation obligatoire pour les avant-premières, retrait des réservations et paiement des billets le jour du spectacle 1/2heure avant le début.

<http://resa.festivalbaillargues.fr>

## • FESTIVAL HORS LES MURS

(programme du festival dans les cinémas de la région)

Tarifs et réservation en vigueur dans les salles partenaires

## • GAUMONT MULTIPLEXE

**Avant-Première - L'Apprenti père-Noël - Tarif unique : ..... 6 €**

Réservations possibles :

[www.cinemasgaumontpathe.com/cinemas/cinema-gaumont-multiplexe/](http://www.cinemasgaumontpathe.com/cinemas/cinema-gaumont-multiplexe/)

Les autres séances du Festival au Gaumont sont à ..... 5€

## • RELATIONS PRESSE

**presse internationale et e-presse** : Anne-Christine LENQUETTE

Tél : 04.67.87.33.05

**presse régionale et nationale** : Maïté DOLIGEZ

Tél : 04 67.87.33.05 port : 06.71.75.15.04

@ : [presse@festivalbaillargues.fr](mailto:presse@festivalbaillargues.fr)

## • RELATIONS SCOLAIRES

**Coordinateur Hérault et Gard** : Xavier LARRE

Tél : 04.67.87.33.05 | port : 06.64.72.65.95 | fax : 09.55.63.71.77

@ : [scolaires@festivalbaillargues.fr](mailto:scolaires@festivalbaillargues.fr)

## • LES DATES DU FESTIVAL

LE FESTIVAL PUBLIC.....| du 01 au 14 novembre 2010

LE FESTIVAL des SCOLAIRES.....| du 04 au 30 novembre 2010

LE FESTIVAL HORS LES MURS.....| du 01 novembre au 08 décembre 2010

### BUREAU DU FESTIVAL

49, rue des Ecoles, salle Claude Plan, 34 670 BAILLARGUES  
tél : 04.67.87.33.05 | port : 06.71.75.15.04 | fax : 09.55.63.71.77

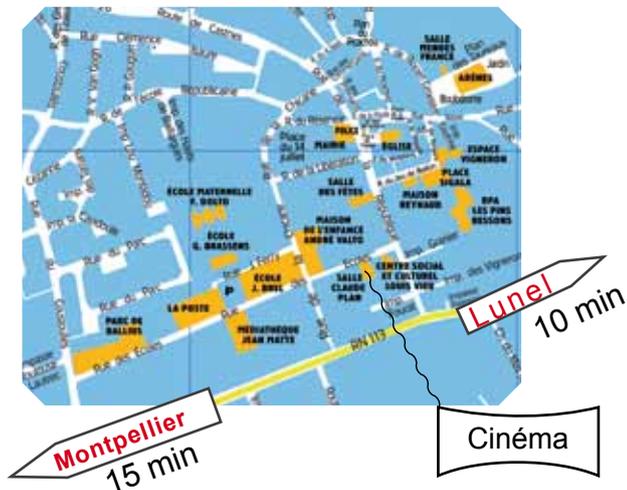
**[www.festivalbaillargues.fr](http://www.festivalbaillargues.fr)**

## LES LIEUX DU FESTIVAL

**Le festival dans l'Agglomération** | en collaboration avec l'Agglomération de Montpellier

**Le festival nomade** | en collaboration avec CINÉPLAN - CINÉGARD

**Le festival nomade Aude** | en collaboration avec les Amis du Cinoch'



<b>Salle Claude Plan</b> 49 r des Ecoles 34 670 Baillargues	<b>Cinéma Diagonal</b> 5 r Verdun 34000 MONTPELLIER	<b>Cinéma Gaumont Multiplexe</b> 235 r Georges Méliès Odysseum 34000 MONTPELLIER
---	---	--

## LE FESTIVAL À BAILLARGUES

**Projections :** Salle Claude Plan

**Soirée d'ouverture :** Espace Vigneron

**Expositions :** Galerie Raynaud

**Se rendre à Baillargues**

- Tramway ligne 2 arrêt Sablassou, puis bus n° 29 RN 113 à direction Nîmes 25 mn de Montpellier

- A9 (gratuit) : direction Lyon, sortie 28 Vendargues, 15 min de Montpellier

## LE FESTIVAL HORS LES MURS

• **CINÉPLAN - CINÉGARD**

Jean Philippe MARIN - 06 77 01 06 13

• **MONTPELLIER**

**Cinéma Diagonal**

Tramway ligne 1 arrêt Comédie

**Cinéma Gaumont Multiplexe**

Tramway ligne 1 arrêt Odysseum

# LE FESTIVAL DES ENFANTS



- 12 | L'Apprenti Père Noël - Avt 1ère
- 13 | Une Vie de chat - Avt 1ère
- 14 | En promenade
- 15 | Malin comme un singe
- 16 | Kirikou et la sorcière
- 16 | Kirikou et les bêtes sauvages
- 17 | Azur et Asmar
- 18 | Princes et Princesses
- 19 | Tous à l'eau
- 20 | Oseam
- 21 | Mai Mai miracle
- 22 | Summer Wars

## LE FESTIVAL DES SCOLAIRES

A côté des séances publiques, le festival reçoit un important public scolaire. Sont ainsi accueillies des classes, de la petite section de maternelle aux étudiants, originaires de l'Hérault et du Gard, pour des projections qui sont toujours précédées d'une présentation et suivies de discussions.

<http://scolaire.festivalbaillargues.fr>



AVANT-PREMIERE  
EN PRESENCE DES REALISATEURS



Folimage

## UNE VIE DE CHAT | Jean-Loup FELICOLI et Alain GAGNOL

Dessin animé | Tous publics et enfants à partir de 5 ans | France | Couleur | V.F | 1 h 10

Sortie nationale le 15 décembre 2010

Dino est un chat qui partage sa vie entre deux maisons. Le jour, il vit avec Zoé, la fille unique de Jeanne, une commissaire de police. La nuit, il escalade les toits de Paris en compagnie de Nico, un cambrioleur d'une grande habileté. Jeanne est sur les nerfs. Elle doit à la fois arrêter le monte-en-l'air responsable de nombreux vols de bijoux et s'occuper de la surveillance du Colosse de Nairobi, une statue géante convoitée par l'ennemi public numéro un, Victor Costa. Le gangster est également responsable de la mort d'un policier, le mari de Jeanne et père de Zoé. Depuis ce drame, la fillette s'est murée dans le silence et ne dit plus un mot.

Les événements vont se précipiter la nuit où Zoé surprend Costa et sa bande. Une poursuite s'engage jusqu'au petit matin, l'occasion de voir tous les personnages se croiser, s'entraider ou se combattre, jusque sur les toits de Notre-Dame.

### Entretien avec les réalisateurs

«Nous avons voulu jouer avec les codes classiques du polar pour que les spectateurs soient intrigués, pris par le suspense et amusés. Au-delà du polar, ce film raconte la rédemption de deux êtres. C'est un monde à la fois réel et imaginaire. Toute la force du dessin animé se trouve dans ce décalage. Un petit pas de côté qui donne au film cette impression étrange qui nous accompagne encore longtemps après un rêve.»



www.folimage.fr  
folimage.over-blog.com

### En première partie

#### LA QUEUE DE LA SOURIS

Benjamin RENNER Film de fin d'études | 2007 | 4'09

Une souris tombe malencontreusement entre les pattes d'un lion. Ce court métrage est entièrement composé d'ombres chinoises. Le papier découpé est utilisé avec virtuosité et ne limite en rien les possibilités de l'animation.

PRIX : Cartoon d'Or en 1998

je 11 nov | 16 h 30 | Baillargues



## EN PROMENADE | **Baby courts à partir de 2 ans** | 6 courts métrages

Dessin animé, 2D, 3D | de 2004 à 2009 | Couleur | V.F | 37 minutes

*Partez à la rencontre d'un petit homme qui décroche la lune, d'oiseaux aux histoires étonnantes ou de lapins aventureux... Une promenade pleine de tendresse, de douceur et de rires pour les plus petits spectateurs.*

### LE MOINEAU QUI NE SAIT PAS SIFFLER

Siri MELCHIOR | Danemark | 2009 | 5'

Au pays des couleurs, tout le monde sait siffler. Tout le monde sauf un moineau incapable de produire le moindre son.....

### DÉCROCHER LA LUNE

Jutta SCHÜNEMANN | Allemagne | 2004 | 5'

Un petit homme grimpe à l'échelle pour atteindre la lune. Elle tombe alors du ciel et devient très malicieuse.

### GROS POIS ET PETIT POINT DANS LA TEMPÊTE DE NEIGE

Uzi et Lotta GEFFENBLAD | Suède | 2008 | 7' 30"

Il neige. Gros Pois et Petit Point vont dehors pour jouer et profiter de cet instant magique. Mais le vent se lève et les flocons deviennent énormes. Ils vont devoir affronter la tempête...

sam 06 nov	10 h 30	Baillargues	VF
me 10 nov	10 h 30	Baillargues	VF
ve 12 nov	17 h 30	Palavas les Flots   Le Nautilus	VF

### ROULENT LES POMMES

Reinis KALNAELLIS | Lettonie | 2009 | 7'

Cet automne, la cueillette des pommes réserve une étrange surprise à Mamie-chat. Elle trouve un oeuf dans le verger !

### LE PETIT CORBEAU

Raimke GROOTHUIZEN | Pays-bas | 2008 | 5'

Maman Corbeau est bien embêtée car son petit n'a pas de plumes sur le derrière. Elle part alors demander conseil aux autres oiseaux.

### BOOO

Alicja JAWORSKI | Suède | 2009 | 7'

Booo est un lapin solitaire, mais heureux. Il rencontre trois autres lapins pleins d'audace qui l'entraînent dans des aventures parfois un peu risquées.





## **MALIN COMME UN SINGE** | **Baby courts à partir de 4 ans** | 3 courts métrages

Découpage articulé | **Chine** | de 1962 à 1983 | Couleur | V. F | 52 minutes

*Des films magnifiques empruntant autant à la peinture qu'au théâtre d'ombres chinoises.*

### **ATTENDONS DEMAIN** | **DENG MINGTIAN**

**HU Xiaonghua** | 1962 | 17'

Il pleut et tous les animaux de la forêt disposent d'un abri où se réfugier; tous, sauf le singe qui ne cesse de répéter qu'il va bientôt construire sa maison.

### **LES SINGES VONT A LA PECHE** | **HOUZI DIAO YU**

**SHEN Zuwei** | 1983 | 18'

Quatre singes voudraient bien attraper des poissons. Harpon, ligne, filet, toutes les techniques sont bonnes... Mais finiront-ils par attraper quelque chose ?

### **LE PETIT SINGE TURBULENT** | **TAOQIDE JINSI HOU**

**HU Jingqing** | 1982 | 19'

Enfant unique, Petit Singe est capricieux et ne cesse de faire de mauvaises farces à ses camarades. Son petit jeu le fait beaucoup rire, jusqu'au jour où il va être en danger...



[www.lesfilmsdupreau.com](http://www.lesfilmsdupreau.com)

me 02 nov | 16 h 00 | Ballargues | V.F  
sa 13 nov | 10 h 30 | Ballargues | V.F



## KIRIKOU ET LA SORCIÈRE

**Michel OCELOT**

Dessin animé | Tous publics, à partir de 3 ans

France | 1998 | Couleur | V.F | 1 h 16

Le minuscule Kirikou naît dans un village d'Afrique sur lequel une sorcière, Karaba, a jeté un terrible sort : la source est asséchée, les villageois rançonnés, les hommes sont kidnappés et disparaissent mystérieusement. «Elle les mange», soutiennent les villageois dans leur hantise. Karaba est une femme superbe et cruelle, entourée de fétiches soumis et redoutables. Mais Kirikou, sitôt sorti du ventre de sa mère, veut délivrer le village de son emprise maléfique et découvrir le secret de sa méchanceté.



<http://gciment.free.fr/cacritiquekirikou.htm>

me 03 nov | 17 h 15 | Baillargues | V.F

sa 06 nov | 14 h 00 | Gaumont Multiplexe | V.F



## KIRIKOU ET LES BÊTES SAUVAGES

**Michel OCELOT et Bénédicte GALUP**

Dessin animé | Tous publics, à partir de 3 ans

France | 2005 | Couleur | V.F | 1 h 15

L'aïeul, trônant dans sa grotte bleue, explique :

*«L'histoire de Kirikou était trop courte. On n'a pas eu le temps de rapporter tout ce que l'enfant avait accompli. Et il a vraiment accompli de belles et bonnes actions, qu'il ne faudrait pas oublier. Alors, je vous les raconte.»*

Et il nous dit comment l'inventif Kirikou est devenu jardinier, détective, potier, marchand, voyageur et médecin ; toujours le plus petit et le plus vaillant des héros !



[www.kirikou-lefilm.com](http://www.kirikou-lefilm.com)

sa 13 nov | 16 h 30 | Baillargues | V.F



## AZUR ET ASMAR | Michel OCELOT

Dessin animé, 2D, 3D | Tous publics et enfants à partir de 7 ans | France | 2003 | Couleur | V.O et V.F | 1 h 15

Il y a bien longtemps, deux enfants étaient bercés par la même femme : Azur, blond aux yeux bleus, fils du châtelain, et Asmar, brun aux yeux noirs, fils de la nourrice. Elevés comme deux frères, les enfants sont séparés brutalement. Mais Azur, marqué par la légende de la Fée des Djins que lui racontait sa nourrice, n'aura de cesse de la retrouver, au-delà des mers. Les deux frères de lait devenus grands partent chacun à la recherche de la Fée. Rivalisant d'audace, ils iront à la découverte de terres magiques, recelant autant de dangers que de merveilles...

*Un conte de fées merveilleux aux couleurs et décors flamboyants de la civilisation islamique médiévale. Il est né d'une envie morale et contemporaine de transposer « une réalité brûlante entre citoyens de souche et citoyens récents ». Un parallèle entre Occident et Moyen-Orient en hommage à la tolérance et au respect.*

  
[http://fr.wikipedia.org/wiki/Azur\\_et\\_Asmar](http://fr.wikipedia.org/wiki/Azur_et_Asmar)

lun 01 nov | 18 h 00 | Baillargues | V.F  
di 07 nov | 10 h 00 | Baillargues | V.F



## PRINCES ET PRINCESSES | Michel OCELOT

Théâtre d'ombres, papier découpé | Tous publics et enfants à partir de 3 ans | France | 1999 | Couleur | V.F | 1 h 10

### Suite de six contes en théâtre d'ombres.

Deux enfants curieux se retrouvent tous les soirs dans un cinéma désaffecté. Avec l'aide d'un vieux technicien, ils se déguisent puis inventent et vivent des histoires dont ils sont les héros: *la Princesse des diamants; le Garçon des figues; la Sorcière; le Manteau de la vieille dame; la Reine cruelle; Prince et Princesse*. Chaque conte se déroule en un lieu et un temps différents : Moyen Âge, où un jeune homme affronte une sorcière qui s'avère moins redoutable que ses assaillants ; Japon où un voleur veut dépouiller une vieille femme au manteau précieux ; univers de science-fiction où pour épouser une reine ses prétendants doivent se soumettre à une épreuve fatale ; Égypte ancienne où un jeune paysan offre à une reine pharaon des figues qui ont mûri miraculeusement l'hiver sur son figuier...

### Entretien avec le réalisateur

*« Un garçon et une fille inventent et se déguisent. Ce n'est pas qu'un "truc" pour faire une série d'une collection de nouvelles. C'est aussi la représentation de mon métier, de la création, de tout ce qui me passionne, où j'encourage les spectateurs à être actifs et sélectifs. Je montre comment on trouve des idées, en discutant, en lisant, en critiquant, en définissant ce qu'on aime, comment on se documente pour que les choses sonnent juste, comment on prend un crayon et se met au travail. Car je crois bien qu'il y a quelque chose d'encore plus passionnant que voir des films, c'est en faire. »*

La Princesse des Diamants  
Le Garçon des Figes  
Le Château de la Sorcière

Le Manteau de la Vieille Dame  
La Reine Cruelle et le Montreur de Fabulo  
Prince et Princesse



[www.cadrage.net/films/princesetprincesses/princesetprincesses.html](http://www.cadrage.net/films/princesetprincesses/princesetprincesses.html)

ma 02 nov | 14 h 00 | Baillargues | V.F  
di 07 nov | 16 h 00 | Diagonal | V.F  
me 10 nov | 16 h 00 | Baillargues | V.F



**TOUS A L'EAU** | Tous publics et enfants à partir de 7 ans | 4 courts métrages

Multi-techniques | **France, Belgique** | de 2007 à 2009 | Couleur | V.F | 51 minutes

### LA LEÇON DE NATATION

Danny DE VENT | 3D, papier découpé | 2008 | 9'

Jonas prend sa première leçon de natation. Mais il est terrorisé lorsque le maître-nageur l'entraîne de force dans le long et sombre couloir qui le conduit vers un monde qu'il ne connaît pas : la piscine...

### LE PONT

Vincent BIERREWAERTS | Marionnettes | 2007 | 13'

Au sommet d'une montagne apparemment coupée du reste du monde, un petit garçon passe ses journées à aider son père, à s'occuper des animaux et des champs. La vie coule paisiblement jusqu'au jour où le petit garçon aperçoit, en bas de la montagne, une ville. Plus les années passent, plus celle-ci attire le jeune garçon.

### HISTOIRE À LA GOMME

Eric BLESIN | Marionnettes | 2007 | 14'

Gaspard est un petit écolier timide et maladroit. Il rêve de se rapprocher de Léontine, sa camarade de classe dont il est amoureux. Un jour après l'école, Léontine se fait enlever sous ses yeux. Il décide de la sauver...

### SOUS UN COIN DE CIEL BLEU

Cecilia Marreiros MARUM et Arnaud DEMUYNCK

Marionnettes numériques 2D | 2009 | 15'

Dans le royaume bleu, tout est bleu et tout le monde chante... mais la princesse a le blues... Elle s'ennuie dans son grand château. Sa servante, elle, ne s'ennuie pas : elle a huit enfants et elle attend encore un bébé ! Alors la princesse propose de lui venir en aide.



[www.lesfilmsdunord.com/catalogue/film.php?id\\_film=tousaleau](http://www.lesfilmsdunord.com/catalogue/film.php?id_film=tousaleau)

me 03 nov | 16 h 00 | Baillargues | V.F  
di 07 nov | 16 h 30 | Baillargues | V.F



## OSEAM | **SUNG Baek-yeop**

Dessin animé | Tous publics et enfants à partir de 7 ans | **Corée** | 2003 | Couleur | V.O et V.F | 1 h 15

### LES PRIX :

Mai 2004 | Festival Ecrans Juniors (Cannes)  
Grand Prix

Juin 2004 | Festival International du Film d'Animation à Annecy  
Grand Prix

Depuis la disparition de leur mère, Gamie, une jeune fille aveugle et son petit frère, Gil-sun, ont été recueillis par un moine bouddhiste. Le petit garçon ne comprend pas pourquoi sa mère rend visite à sa sœur dans ses rêves, mais ne vient jamais le voir, lui qui a les yeux grands ouverts. Pour la retrouver, il décide de suivre le moine dans un long voyage initiatique.

***SUNG Baek-yeop** a commencé à faire des films d'animation à 20 ans. Il a ensuite travaillé sur des séries animées américaines, notamment comme directeur de l'animation sur les 101 Dalmatiens de Disney et sur Spider-Man, pour la Warner. Il est ensuite passé à la réalisation avec le long métrage Speed King Thunderbolt et la série animée White Heart Baegku. Oseam est adapté d'un conte à succès du poète JEONG Chae-bong, publié en 1983, inspiré d'un fait réel.*



[www.animeland.com/articles/voir/424/SUNG-Baek-Yeop](http://www.animeland.com/articles/voir/424/SUNG-Baek-Yeop)

me 03 nov | 14 h 00 | Baillargues | V.F  
di 14 nov | 16 h 30 | Baillargues | V.F



## MAI MAI MIRACLE | Mai Mai shinko to sennen no maho | **KATABUCHI Sunao**

Dessin animé, ordinateur 2D | Tous publics, à partir de 7 ans | **Japon** | 2009 | Couleur | V.F | 1 h 35

En 1955, Shinko est une élève de primaire âgée de neuf ans. Rêveuse, elle se plaît à imaginer vivre à la période Heian (794-1185). Un jour, une jeune fille prénommée Kiiko est transférée dans l'école de Shinko, située dans la campagne japonaise. Les deux fillettes se lient d'amitié et se trouvent impliquées dans un étrange incident vieux d'une centaine d'années. Commence alors un été plein d'imaginaire où la poésie de la campagne rejoint parfois la dureté de la vie quotidienne.

**KATABUSHI Sunao** débute sa carrière sous la houlette de Miyazaki, pour la série Sherlock Holmes (1981-82). Il réalise son premier long métrage, Princesse Arête en 2001, suivi de la série Gunslinger Girl en 2003 et Black Lagoon en 2006. En 2009 il signe Mai Mai Miracle, adapté du roman autobiographique de Nabuko TAKAGI, Shinko, paru en 2004. Il est passé maître dans l'adaptation animée des classiques littéraires.

LES PRIX :  
2010 | Festival Anima (Belgique)  
Prix du public du meilleur long métrage  
Prix du BeTV du meilleur long métrage

  
[www.animeland.com/articles/voir/424/  
SUNG-Baek-Yeop](http://www.animeland.com/articles/voir/424/SUNG-Baek-Yeop)

ma 02 nov | 17 h 15 | Baillargues | V.F  
me 10 nov | 18 h 00 | Baillargues | V.F



## SUMMER WARS | HOSODA Mamoru

Ordinateur 2D, 3D | Tous publics et enfants à partir de 10 ans | Japon | 2009 | Couleur | VO ET VF | 1 h 54

*« J'ai voulu faire un film dont l'histoire parlerait à tout le monde, qu'il soit petit ou grand, homme ou femme. Un film d'aventure à voir en famille, dans une salle de cinéma en plein été... » Mamoru Hosoda*

### LES PRIX :

- 2010 | **Mainichi Film Award.**  
Grand prix du meilleur film d'animation, Japon
- 2009 | **33ème Japan Academy Prizes.**  
Prix d'Excellence dans la catégorie Animation
- 2009 | **Festival International du film fantastique de Sitges**  
Prix du meilleur film d'animation, Espagne



[www.kaze.fr/sites\\_officiels/  
summerwars/site/](http://www.kaze.fr/sites_officiels/summerwars/site/)

ma 9 nov | 20 h 30 | Baillargues | VoST  
ve 05 nov | 20 h 00 | Gaumont Multiplexe | VF  
di 14 nov | 14 h 00 | Baillargues | V.F

Bienvenue dans le monde de OZ : la plateforme communautaire d'Internet. En se connectant depuis un ordinateur, une télévision ou un téléphone, des millions d'avatars alimentent le plus grand réseau social en ligne pour une nouvelle vie. Kenji, un lycéen timide et surdoué, effectue un job d'été à la maintenance d'OZ. La jolie Natsuki lui propose de l'accompagner à Nagano, sa ville natale. Il se retrouve embarqué pour la fête traditionnelle du clan Jinnouchi. Au même moment, un virus attaque OZ, déclenchant catastrophe sur catastrophe au niveau planétaire. Avec l'aide de Kenji, tout le clan Jinnouchi se lance alors dans une véritable croisade familiale pour sauver le monde virtuel et ses habitants...

*Mamoru HOSODA* entre chez Tōei Animation en 1991. Il y réalise des séries TV et des longs métrages d'animation, Digimon Adventure en 1999, One Piece en 2005. Il quitte Tōei Animation en 2005 et est approché par Ghibli pour réaliser Le Château ambulante. Le projet n'aura pas lieu mais il assoie sa réputation. Il intègre le studio Madhouse et réalise La Traversée du temps en 2006. Son travail gagne en maturité et il reçoit le Prix du jury à Annecy en 2008. Avec Summer Wars, il explore les liens familiaux à l'ère d'Internet et de la mondialisation.

# L'Animation Française

# PANORAMA 2010

24	C'est animé près de chez vous
26	Gwen
27	Michel OCELOT Invité d'honneur
28	Les trésors cachés
29	Carte blanche, Michel OCELOT
30	Serge Avédikian Invité d'honneur
31	Serge Avédikian Ses films d'animation
32	Carte blanche, Bénédicte GALUP
33	Carte blanche, Marie PACCOU
34	Carte blanche, Andréa KISS
35	L'illusionniste
36	L'Ange - film expérimental
37	FOLIMAGE
38	Carte blanche, FOLIMAGE



AVANT-PREMIERE  
EN PRESENCE DES REALISATEURS  
**SOIREE D'OUVERTURE DU FESTIVAL**

## C'EST ANIMÉ PRÈS DE CHEZ VOUS | **ANIM' EN RÉGION**

### Produire en Région :

La Région soutient fortement le cinéma d'animation.

L'ensemble des projets aidés bénéficie d'aides à la production depuis la mise en place du fonds d'aide à la création cinématographique, audiovisuelle et multimédia en 2005.

Au-delà de leurs qualités artistiques, les projets s'inscrivent dans une stratégie régionale de développement de l'emploi culturel.

### **DANIEL UNE VIE EN BOUTEILLE**

**E. BRIAND, L. & A. TARDIVIER, P.E. URCUN** | 2010 Animation en volume, animation traditionnelle et nouvelles technologies | 15'

Production: Le-loKal, agence: Le DOJO

Daniel, la cinquantaine, a une passion : la construction de bateaux en bouteilles. Ce loisir, il l'a érigé au rang d'art. Un art où il excelle, un art qui le valorise, qui l'accapare jusqu'à en oublier l'existence de sa femme. Un art dans lequel il s'est inexorablement enfermé. Ce film racontera l'antagonisme entre passion amoureuse et passion artistique et la déraison vers laquelle elles peuvent mener.



**ECUADOR** | Estelle JOURNOUD et Benoit AUDE | 2009 | couleur | 15'

d'après l'œuvre de Henri MICHAUX, production La Fabrique, Arte.

M. est sur le point de partir... Partir. Un saut dans le vide. Inscrivant les premières notes sur son carnet de voyage, futur livre encore plein de vide, M. se soustrait à sa ville, à sa vie, à la vue des autres.

Le voyage l'a déjà emporté.

**PREMIER VOYAGE** | Grégoire SIVAN | 2007 | couleur | marionnettes animées | 10'

Caïman production,

Chloé entame sa 293e journée sur terre. Son père, sa 10935e. Mais c'est aujourd'hui qu'ils vont partager leur premier vrai tête-à-tête lors d'un voyage en train. Un trajet qui sera peut-être l'occasion pour ce père de découvrir enfin qui est ce petit être qui a débarqué dans sa vie depuis dix mois.

**ANGE RÊVE** | Eric VANZ DE GODOY | 2006 | couleur | marionnettes animées | 13'

Production Pages et Images, Mondus Inversus

Ange, fonctionnaire à la SNCV, Société Nationale des Chemins de Vie, ne rêve que de partir voler avec Vie et Amour.

**TOUR D'IVOIRE** | BERNARD PALACIOS | 4'

Production La Fabrique

L'histoire d'un peintre qui ne se laisse pas facilement distraire de son travail.

**L'ACTEUR** | Jean François LAGUIONIE | 1975 | couleur | papiers découpés | 5'30"

Production Studios du Languedoc

Dans sa loge, un jeune comédien se maquille en vieillard. Mais sous son masque de jeune homme, quel est son véritable visage ?

**LES QUATRE VŒUX DU VILAIN** | Michel OCELOT | 1989 | N&B | animation sur calque | 5'

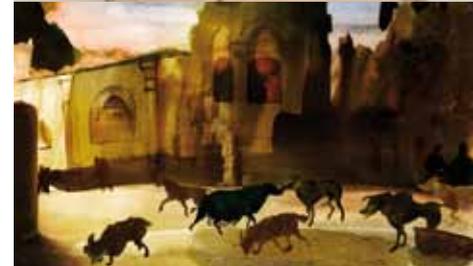
Musique : Christian Maire | Production La Fabrique.

Michel OCELOT adapte un conte « coquin » du moyen-âge. Que se passe-t-il lorsque Saint Martin accorde 4 vœux à un paysan et sa femme au détour d'un chemin ?

Il ne reste, au vilain, qu'à souhaiter judicieusement tout ce qu'il faut pour être heureux.

**CHIENNE D'HISTOIRE** | Serge AVEDIKIAN | Technique mixte | 2010 | 15'

Peintures : Thomas AZUÉLOS. cf. page 31





## ANIM' EN RÉGION | GWEN - LE LIVRE DES SABLES | Jean-François LAGUIONIE

Cellulos, papier découpé | Tous publics | France | 1985 | Couleur | V.F | 1h10

*Musique de Pierre ALRAND - Voix de Michel ROBIN, Lorella DI CICCIO...*

Derrière les remparts d'une cité, au cœur d'un désert de sable, une ancienne civilisation a laissé une sorte de monstre-machine qui continue depuis des siècles à enfanter des objets gigantesques pour les rejeter au loin. Pour Roseline, âgée de 173 ans, comme pour la jeune Gwen et tous les nomades du désert, ces objets, lavabos, téléphones ou cafetières, n'ont aucun sens... Un superbe travail d'une équipe d'artistes du court-métrage rassemblés pour l'occasion et qui ont constitué « La Fabrique » ; un film qui a beaucoup surpris lors de sa sortie et qui mérite à coup sûr d'être (re)vu...

**Jean-François LAGUIONIE.** *Après des études de dessin et de théâtre, Jean François LAGUIONIE se tourne, avec l'appui de Paul GRIMAULT vers l'animation, pour quelques courts-métrages qui reçoivent un accueil chaleureux au niveau international. C'est La traversée de l'Atlantique à la rame (21 minutes, Palme d'or à Cannes - 1978) qui le conduit vers le long métrage et la constitution d'une belle équipe pour réaliser Gwen - Le Livre des sables (1984), Le Château des singes (1999), puis L'île de Black Mor (2003). Il achève aujourd'hui Le Tableau, un film qui mêle animation 3D et 2D. .*

LES PRIX :

1985 | Festival d'Annecy.

Prix de la critique

1990 | Festival de Los Angeles.

Prix du long métrage



[http://fr.wikipedia.org/wiki/Gwen,\\_le\\_livre\\_de\\_sable](http://fr.wikipedia.org/wiki/Gwen,_le_livre_de_sable)

lu 01 nov | 14 h 00 | Baillargues | V.F  
ve 12 nov | 20 h 30 | Baillargues | V.F



## Michel OCELOT | Invité d'honneur

Michel OCELOT est connu du grand public depuis l'évènement mondial *Kirikou et la sorcière* (1998). Ce film fut, à côté de ses grandes qualités artistiques (et de son incontestable intérêt socio-politique), un coup de tonnerre qui libéra la production française de cinéma d'animation de son complexe de « 7ème art bis »... Mais Michel OCELOT est aussi un délicieux ciseleur de courts métrages, qui a glané de nombreux prix ici et là, et qui a su déborder dès les années 70 les contraintes de la production télévisuelle (*Gédéon*, *La Princesse insensible*, *Ciné-si*) avec un tel talent que *Ciné-ci* n'eut aucun mal (après le choc Kirikou) à devenir en salles *Princes et Princesses*. Ses pairs l'ont élu à la présidence de l'Association Internationale du Film d'Animation de 1994 à 2000.

« J'ai énormément d'histoires à raconter », confie-t-il en regrettant de n'avoir qu'une vie... et ses histoires évoquent un pauvre bossu, une petite fille myope, des enfants qui s'opposent à l'obscurantisme, à la bêtise et à l'injustice, des méchants qui s'amendent, une humanité qui progresse...

Ajoutons que son histoire personnelle a commencé par des études artistiques à Rouen, à Paris, et en Californie mais ceci est finalement moins important que cela.

sam 06 nov | 16 h 30 | **DEDICACE de Michel OCELOT** |  
**Librairie SAURAMPS ODYSÉE**



www.studio-o.fr



## LES TRESORS CACHES | Michel OCELOT

Théâtre d'ombres, papier découpé | Tous publics | France | 2008 | Couleur | V.F

***L'univers féérique de Michel Ocelot : ses secrets de fabrication, ses premières œuvres, ses créations les plus inattendues...***

En choisissant des instruments simples (papier, ciseau) et des techniques minutieuses (papier découpé dans des nuances de blanc différentes, papier dentelle et napperon de pâtissier gaufré, théâtres d'ombres, dessins crayonnés et coloriés), il s'amuse « comme un enfant à bricoler, à transformer du plomb en or ». Ses courts métrages nous entraînent entre contes et mythes : *Les trois inventeurs*, où une famille d'inventeurs incompris au 18ème siècle œuvre pour le progrès et le bien de l'humanité ; *La légende du pauvre bossu*, qui avec des fleurs, tente d'approcher la princesse au milieu de prétendants aux riches atouts ; *Icare*, tiré de la série *Ciné si*, reprend le mythe du labyrinthe de Dédale ; *La Belle Fille et le sorcier*, *La Bergère qui danse*, *Le Prince des bijoux*, tirés de la série TV *Les Contes de la nuit* nous emmènent au pays des Milles et une nuits, des fées, des sorcières et des princes au bois dormant. Avec *Earth intruders* Ocelot surprend en investissant l'univers du clip. Habitué aux messages de paix dans ses films, il se confronte au monde chaotique de la chanteuse Björk. Sur ce titre écrit suite au tsunami et à la noyade de vallées d'Islande, Ocelot reste fidèle aux motifs et figures tribales africaines de Kirikou, au théâtre d'ombres et au papier découpé tout en intégrant de vrais danseurs en prises de vues réelles et la surimpression vidéo du visage modélisé de Björk en 3D.

Entretien avec le réalisateur

« Ces films étaient courts, sans vraie distribution : « Personne » n'a vu ces films. J'ai la chance de maintenant faire à nouveau tourner ces petites mécaniques, fruits de l'obstination et de la passion. A ce passé qui a failli être oublié, je joins l'actuel, avec une danse faite pour Björk... »

**Les trois inventeurs**

**La légende du pauvre bossu**

**Le Prince des bijoux**

**Earth intruders**

**La Belle Fille et le sorcier**

**La Bergère qui danse**

**Icare**

sa 06 nov | 17 h 30 | Baillargues | VF

me 10 nov | 14 h 00 | Baillargues | VF

## CARTE BLANCHE | **Michel OCELOT**

Technique mixte | Tous publics

**HAUT PAYS DES NEIGES** | **Bernard PALACIOS** | 1990 | **France** | Cellulos sans trait | 10'  
*Hiroshima 90, prix du jury, prix du journal Ashaï - 1er prix (Festival Marly le Roy 90), 2ème prix (Festival d'Odense)*

Dans les montagnes de l'Himalaya un géomètre vit seul dans sa cabane. Une étrange créature s'installe. Une expédition chinoise arrive au Tibet pour capturer le Yéti.

**UNE BOMBE PAR HASARD** | **J.F LAGUIONIE** | 1969 | **France** | couleur | Papiers découpés | 9'  
*Dragon d'or (festival de Cracovie) grand prix (festival inter. de Mamaia) prix (festivals Melbourne, Hyères, Bilbao, Oberhausen)*

*La ville a été abandonnée par ses habitants qui redoutent l'explosion d'une machine infernale... Un vagabond survient qui n'est pas au courant de cet événement...*

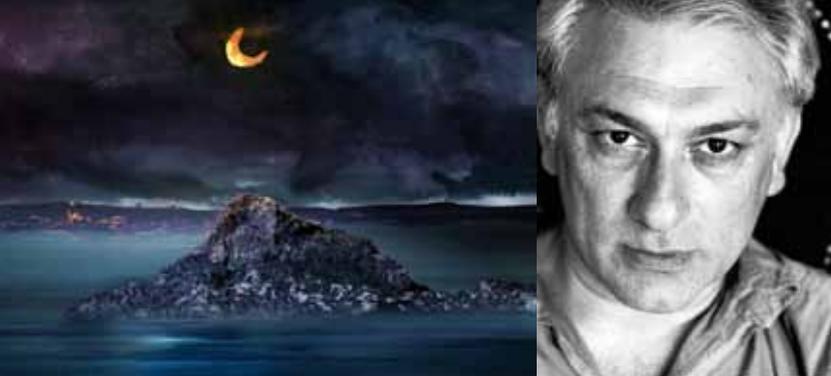
**AU BOUT DU MONDE** | **Konstantin BRONZIT**  
1999 | **France** | Couleur | Dessins sur cellulose et collages | 7'45"  
*Plus de 70 récompenses dans les festivals internationaux ! (Annecy, New York, Clermont, Rome, Moscou, Espinho, Rio, Zagreb, Vila do Conde, Montréal...)*

Les aventures d'une maison à l'équilibre fragile. Posée sur le pic d'une colline, elle balance alternativement de droite à gauche au grand dam de ses habitants.

Et bien d'autres chefs-d'oeuvre du cinéma d'animation à découvrir dans ce programme.



di 07 nov | 14 h 30 | Baillargues | salle Plan



## SERGE AVEDIKIAN | **Invité d'honneur**

Publics ados-adultes

Serge AVEDIKIAN est un artiste multiple. On l'a beaucoup vu au théâtre, au cinéma, et même à la télé (dans le feuilleton marseillais qui crève le plafond de l'audimat...). Il a également réalisé plusieurs films et documentaires, centrés sur les questions de la mémoire, du génocide arménien, des racines. Et il a abordé l'animation en 2000, pour enchaîner les trois courts présentés ici. Dans ces trois films, Serge Avédikian s'appuie sur un scénario « fort » qui traite de thèmes fortement politiques : totalitarisme, aliénation, extermination. Il fait appel à un technicien-magicien des images : Fred TRIBOLET et à un musicien opportunément grinçant : Michel KARSKI. On notera que Serge est un des rares cinéastes d'animation qui ne « dessine » pas lui-même ses films et qu'il a choisi 3 graphistes différents ; des « peintres », comme il se plaît à dire.

En contrepoint de sa propre production, Serge accepte de nous présenter un film d'Artavazd PELECHIAN, un cinéaste qu'il a fait connaître à Montpellier (Cinémed) en 1992 . Cet artiste n'est pas un cinéaste « d'animation », mais l'originalité de son travail – qui prolonge, en les transformant, les recherches de Dziga VERTOV et d'EISENSTEIN – légitime cette re-découverte.

sa 06 nov | 14 h 30 | Baillargues  
me 10 nov | 20 h 30 | Baillargues

## Serge AVEDIKIAN | SES FILMS D'ANIMATION

**LIGNE DE VIE** | Technique mixte | 2002 | 12'

*D'après les dessins et une nouvelle de Raymond DELVAX.*

Dans un camp de concentration, des bourreaux et des victimes. La cruauté et la mort sont omniprésentes. Un prisonnier dessine en cachette.

**UN BEAU MATIN** | Technique mixte | 2005 | 13'

*D'après la nouvelle Matin Brun de Frank PAVLOFF (Editions Chêne). Peintures Solweig VON KLEIST.*

Un étudiant et un photographe acceptent, sans trop de réticence, de sacrifier leurs animaux domestiques qui ne correspondent plus aux normes édictées par l'Etat. Mais ces nouvelles normes s'étendent bientôt au-delà des chiens et des chats. Comment vont-ils réagir ?

**CHIENNE D'HISTOIRE** | Technique mixte | 2010 | 15'

*Peintures : Thomas Azuélos.*

Ca se passe en 1910, à Constantinople où, comme le résume ARTE, il y a : « Trop de chiens errants dans les rues de la ville. Le gouvernement décide d'en déporter 30 000 sur une île déserte... ». Sans être un « documentaire », le film s'appuie sur des faits réels, pour nous relater, avec des images fortes, une histoire de chiens qui, n'en doutons pas, en dit plus que ce qu'elle raconte.

*Palme d'or du court métrage au 63<sup>ème</sup> Festival de Cannes*

## NOUS | un film d'Artavazd PELECHIAN

Film de montage | 1969 | 30'

*Musique de F. Amirkhanian et Vincenzo Bellini.*

Poème cinématographique réalisé à partir d'images d'archives. Il semblerait dans ce film que PELECHIAN tente de construire l'abstraction résultant du « montage à distance » capable d'emporter le spectateur par le lyrisme, la poésie et l'émotion. «Je n'ai pas le désir de coller deux images. Au contraire, si j'ai deux images qui m'intéressent, je les mets à des endroits différents. Je les décolle.»





## BENEDICTE GALUP | CARTE BLANCHE | 55 minutes

Tous publics à partir de 10 ans

Réalisatrice française née en 1964, et diplômée de l'École des Beaux-arts de Montpellier, Bénédicte GALUP a travaillé avec la Fabrique et Les Armateurs, sociétés de production d'animation. Elle est la co-réalisatrice avec Michel OCELOT de *Kirikou et Les Bêtes sauvages* et la réalisatrice du film d'animation TV *La Clé*. Elle a également été assistante réalisatrice sur la série d'animation TV *Belphégor* et directrice du studio d'infographie pour *Kirikou et la Sorcière* de Michel OCELOT et *Les Triplettes de Belleville* de Sylvain CHOMET. Elle projette de réaliser *La tombe de Dompierre* d'après B.CENDRARS, chapitre 10 du long métrage collectif «11» sur la guerre de 14-18.

**LA CLE** | Auteur P. Maret, scénario P. et B. GALUP graphisme F. BÉZIAN | Dessins animés | 2008 | Couleur | 26'  
Musique : Christophe Héral

Paulo a du mal à accepter les fréquentes absences de sa mère, comédienne. Un soir, une étrange baby-sitter lui offre une clé magique qui, en l'entraînant de l'autre côté du rideau, lui permettra à la fois de mieux comprendre sa mère et de briser sa solitude.

«11» : **Projet** | Extrait de 4'

« 11 » long métrage d'animation : la rencontre exceptionnelle de la littérature, de la création graphique et de l'animation pour un hommage inédit aux combattants de la Grande Guerre.

Dix ans après la guerre, Garnéro, Bistrot et le Caporal, seuls rescapés de leur escouade se retrouvent dans le Paris flamboyant de la Belle Epoque.

**ELLES** | Joanna QUINN

Dessins animés | Grande Bretagne | Couleur | 3'

Deux femmes se regardent dans un tableau de Toulouse LAUTREC, rient, se mettent à l'aise, mangent du poulet, lavent et essorent du linge, puis se couchent et disparaissent derrière le tableau qui les représente.

**HAMMAM** | Florence MIALHE

Pastel et peinture animés | France

1991 | Couleur | 8'50"

Deux jeunes filles se rendent pour la première fois au hammam. Elles nous guident et nous perdent dans un dédale de bains de vapeur, de douches, de bassins et de fontaines...

**LUCIE S'EST ÉCHAPPÉE** | Nicole DUFOUR

Papier découpé, cellulose | France | 1987 | Couleur | 7"

Un rêve exotique habite Lucie à son réveil, dans l'appartement bruyant et vide, qu'elle s'appête à quitter. Elle sort de chez elle, sa valise à la main et quitte la ville...

**I LOVE YOU MY CERISE** | V. MONLUC et V. CARMONA

Cellulose | France | 1992 | 7'

Musique : Christophe Héral

C'est l'aventure d'un homme, qui court après le foulard d'une femme, qui court après cet homme, qui court après...

Ils se rencontrent ... sous la lune ... dans un baiser ...

sa 13 nov | 18 h 00 | Baillargues | salle Plan

# MARIE PACCOU | CARTE BLANCHE | 55 minutes

Tous publics à partir de 10 ans

Ancienne élève de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts décoratifs, Marie PACCOU a réalisé plusieurs courts-métrages d'animation. Elle vit et travaille en Auvergne à Billom où elle a notamment mis en place, lors des « Rencontres de l'Art Bricolé », une journée festive « La Première Journée du Film Bricolé » sous forme d'ateliers avec l'association La maison aux Mille Images. Des ateliers qui se veulent anti-films bling bling...

## UN JOUR | M. PACCOU

Ordinateur 2D | France | 1998 | N&B | 4'20"

Une voix féminine raconte : « un jour, un homme est entré dans mon ventre. Le lendemain, comme il n'était pas parti, je compris qu'il fallait que je m'habitue à lui. Aussi, ce fut un choc quand il partit ».

## HUBERT, L'HOMME AUX BONBONS | M. PACCOU

Multi-techniques | France | 2009 | Couleur | 8'30"

L'histoire vraie d'un homme qui cherchait l'amour. Entre documentaire et conte moderne, ce film dresse le portrait poétique et émouvant d'Hubert Germain.

## QUAND TU DORS | M. PACCOU

Sable animé et grattage sur pellicule | France | 1998 | N&B | 1'20"

Mais c'est toujours quand tu dors que j'ai envie de te parler.

## LE JARDIN | M. PACCOU

Peinture sur verre | France | 2003 | Couleur | 6'

Un couple s'éveille dans un jardin. La femme est impatiente de cueillir un poisson rouge mais celui-ci n'est pas mûr. Il faut attendre...

## MOI, L'AUTRE | M. PACCOU

Sable animé | France | 2000 | N&B | 6'20"

Une femme vit avec son enfance. Une parabole sur le désir.

@ [www.filmbricole.fr](http://www.filmbricole.fr)

sa 13 nov | 20 h 30 | Baillargues | VF et VO

## FILMS DE COPINES | 23'26"

### CLOUD COVER | L. SVARLING

Angleterre | 2000 | N&B | 6'

### BUSBY A. HENCKEL-DONNERSMARCK

Ordinateur | Allemagne | 1997 | 3'

### WHISTLELESS |

### LE MOINEAU QUI NE SAIT PAS SIFFLER | S. MELCHIOR

Dessin animé, 2D, 3D | Danemark | 2009 | Couleur | 5'

### VOICI DEUX JOURS QU'IL PLEUT | I. VICARI

France | 1999 | 3'

### ISRAEL MIX | M. YONESHU

Animation 2D et prises de vues réelles | Japon | 2008 | Couleur | 4'23"

### L'AIGUILLE M. LONG

Pixillation | France | 2005 | Couleur | 2'03"

## FILMS D'ATELIERS de MARIE PACCOU | 7'42"

### LES ENFANTS DE LA TÉLÉ | Dir. M. PACCOU

Dessin, calques | France | 2008 | Couleur | 1'37"

### JE DIS VIVRE | Dir. M. PACCOU

France | 3'

### LES AMOURS INVERSÉS | Dir. M. PACCOU | Papier découpé |

France | 2009 | Couleur | 3'05"





## CARTE BLANCHE | **ANDREA KISS & RÉVÉLATIONS HONGROISES**

Tous publics à partir de 10 ans

Née à Budapest en 1973, **Andrea KISS** est réalisatrice de films d'animation, illustratrice et plasticienne. Diplômée de l'École des arts appliqués de Budapest, elle se spécialise dans le cinéma d'animation depuis 1990. Elle a travaillé comme animatrice aux Studio Aardman, Magica (Norvège). Elle est l'auteur d'une dizaine de films d'animation, dont La Fée aux sept têtes. Ses films ont reçu de nombreux prix.

### Andrea KISS | **REALISATRICE**

**LE MULOT MENTEUR** | Andrea KISS | 2008 | 19'21"  
Belgique-Hongrie | Éléments découpés, peintures, 2D

Au fond des bois, à la tombée de la nuit, les animaux se réunissent dans la Taverne de la forêt pour écouter les fabuleuses histoires du Mulot. Conte, affabulateur, un peu mythomane, il révèle à chacun des personnages qu'il croise une part insoupçonnée de leur personnalité.

**A HÉTFEJŰ TŰNDÉR | LA FÉE AUX SEPT TÊTES**  
Andrea KISS | 1998 | Hongrie | 10'23"

Tous publics | Marionnettes, peinture sur verre  
Prix du meilleur film d'animation, Prix spécial de la fondation "For children" Animerte Dager, Festival du film d'animation d'Oslo, Norvège, 1999

L'homme le plus laid du monde, désespéré et aigri, est persuadé que la fée aux sept têtes lui a jeté un sort. Il décide de se rendre aux pays des fées pour la tuer. Là-bas l'attend une grande surprise.

### Andrea KISS | **ANIMATRICE**

**HUSET PÅ KAMPEN | UN JOUR UN HOMME ACHETA UNE MAISON**  
Pjotr SAPEGIN | 1998 | Norvège | 7'  
Animation en volume, plastiline

Un jour, un homme acheta une maison. Mais quelqu'un l'habitait déjà. L'homme essaya de chasser l'habitant mais ce dernier lui devint un être indispensable.

### MEMOIRE FOSSILE

A.L. TOTARO & A.DEMUYNCK | 2009 | France-Belgique | 9'

Un jeune garçon découvre la vie de son grand-père mineur au travers d'un stéthoscope. Depuis la maison où le vieil homme meurt de la silicose, l'enfant fait un voyage sonore et visuel en remontant le temps. C'est pour lui une expérience initiatique d'où émergeront la conscience de l'histoire et le désir de mémoire.

Une sélection de courts métrages de Révélations hongroises entre 2003 et 2009 sera présentée par Andrea KISS

*L'Association Révélations hongroises a pour objectif est de contribuer à faire connaître les jeunes réalisateurs hongrois de cinéma d'animation et leurs œuvres en France et dans les pays francophones. Depuis 2005, l'association s'implique dans la production de films entre la Hongrie et les pays francophones.*



[www.revelationshongroises.org](http://www.revelationshongroises.org)

lu 01 nov | 20 h 30 | Baillargues | VF, VO  
sa 13 nov | 14 h 00 | Baillargues | VF, VO



## L'ILLUSIONNISTE | Sylvain CHOMET

Dessin animé 2D, 3D | Tous publics | France | Couleur | V.F | 1 h 20

Fin des années 50, un nouveau phénomène bouleverse l'univers du music-hall, la naissance du rock'n'roll! Dans les grandes salles parisiennes, la foule ne se précipite plus pour venir admirer les numéros traditionnels : acrobates, jongleurs et autres ventriloques, jugés démodés. Un vieil illusionniste relégué au rang d'artiste en voie de disparition décide de tenter l'aventure en Angleterre puis en Ecosse en se produisant dans de petits théâtres et des bars. C'est là qu'il va rencontrer Alice, une jeune fille innocente qui va changer sa vie à jamais... Sur un scénario original de Jacques Tati.

*Diplômé en animation à l'Ecole Européenne Supérieure de l'image d'Angoulême en 1987, Sylvain Chomet, déjà dessinateur et scénariste de BD, se lance dans l'animation comme assistant à Londres puis comme animateur indépendant. En 1989, tout en continuant à écrire et publier des romans graphiques, il entame son premier court-métrage d'animation avec la collaboration de Nicolas de Crécy aux décors : La vieille dame et les pigeons, Cristal du court métrage au festival d'Annecy. Après un bref passage chez Disney, il réalise Les Triplettes de Belleville qui obtiendra en 2004 deux nominations aux Oscars : meilleur long métrage d'animation et meilleure chanson originale.*

### Entretien avec le réalisateur

*"L'illusionniste contenait tout ce que j'aime de Tati et illustrait son attachement pour les petites manies humaines. Mais je n'aurais jamais pensé me sentir si proche de lui en recréant l'un de ses scénarios. Tout ce que j'ai eu à faire a été d'ajouter ma poésie visuelle à la sienne, et je savais dans mon for intérieur que l'association allait fonctionner. "*

[www.lillusionniste-lefilm.com](http://www.lillusionniste-lefilm.com)

ma 02 nov | 20 h 30 | Baillargues | VF  
je 11 nov | 20 h 30 | Baillargues | VF  
Dates tournée Cinéplan cf page 44



## L'ANGE | Patrick BOKANOWSKI

Cinéma expérimental | Public averti | France | 1982 | Noir et blanc | 1h10  
*Musique de Michèle BOKANOWSKI.*

Un gigantesque escalier... des personnages à peine humains qui semblent prisonniers de leur action ; mais c'est l'image elle-même qui les emprisonne, les contrarie, les déforme, par sa répétition et sa complexité croissante. « Un film traditionnel avec une intrigue, une trame, des personnages me plairait beaucoup, mais c'est comme si je n'avais toujours pas l'outil pour le faire [...] Je crois que je ne saurai jamais » (P.B.)



[http://archives.arte.tv/cinema/court\\_metrage/court-circuit/lemagfilms/011022\\_film1.htm](http://archives.arte.tv/cinema/court_metrage/court-circuit/lemagfilms/011022_film1.htm)

*Patrick BOKANOWSKI a suivi des études de photographie, optique et chimie entre 1962 et 1966 sous la direction d'Henri DIMIER, spécialiste des systèmes perspectifs (qu'il cite très souvent dans ses génériques). Son travail se situe à la frontière des arts plastiques et de la recherche optique. Il veut faire des images qu'il n'a « jamais vues ». De 1974 à 2008, il a réalisé 8 courts-métrages ; son long métrage L'Ange reste son œuvre la plus marquante.*



© Thomas Landais - 2009

JEUDI 11 NOVEMBRE  
UNE JOURNEE AVEC FOLIMAGE

## Carte blanche à un studio très animé... | FOLIMAGE

Créé il y a 30 ans, Folimage est aujourd'hui reconnu dans le monde pour ses courts métrages d'auteurs et pour ses séries d'animation ludoéducatives : *Mine de rien*, *Ma petite planète chérie*, *Hôpital Hilltop*, *Le Bonheur de la vie* .... Parallèlement, Folimage a développé une politique de production de courts-métrages ambitieuse : la résidence. Le studio valentinois est devenu un lieu de création où se croisent quelques-uns des auteurs européens les plus en vue du moment : Michaël DUDOK DE WIT, Jean-Loup FELICOLI, Alain GAGNOL, Solweig VON KLEIST, Sarah ROPER,

Jean-Luc GRECO, Catherine BUFFAT, Konstantin BRONZIT, Regina PESSOA... Depuis quelques années, le studio s'est également tourné vers la production de longs métrages, *La Prophétie des grenouilles* (plus d'un million d'entrées en France, 2003), et *Mia et le Migou*. Il gère en plus d'une structure de production une manifestation annuelle « le Festival d'un Jour » qui présente le meilleur de l'animation mondiale et une école, La Poudrière qui accueille pour un cursus de deux années, une petite poignée de futurs réalisateurs.

**Jacques-Rémy GIRERD**, fondateur du studio.

« C'est un studio de films d'animation, un centre de création image par image où presque tout est possible, un lieu magique qui s'est construit petit à petit grâce à la volonté, le talent, et l'imagination d'une centaine d'artistes et de techniciens.

C'est une fabrique bourrée d'audaces, de tubes de couleurs, d'ordinateurs raisonnables, de mine de plomb, de taille-crayons, de plateaux illuminés, de caméras amicales, de sujets en pâte à modeler, de petits mouvements tendres et sincères, d'éclats de rire, de coups de fil, de coups durs et de coups de foudre.

C'est un label mondialement reconnu et une volonté indéfectible de produire des films de qualité depuis près de trente ans. »



www.folimage.fr



## Carte blanche présentée par | Izù TROIN | 59 minutes

Publics ados-adultes

Après plusieurs films en autodidacte, dont *Conventuel's Band*, produit par La Fabrique, il entre à l'école de films d'animation La Poudrière à Valence. Il y réalise deux films : *Passage* et son film de fin d'études *Le carnet*, présentés dans de nombreux festivals.

Parallèlement à son travail de réalisateur, il conçoit de nombreux génériques pour des courts-métrages puis pour des longs métrages de Jacques Remy GIRERD : *La prophétie des grenouilles* (2003) et *Mia et le Migou* (2008). Il réalise le court-métrage *Le Bûcheron des mots* produit par Folimage en 2009. Il a également obtenu le grand prix au concours de projets d'Annecy 2003 pour un court de 26 minutes *Ceux d'en Haut*.

## LE BÛCHERON DES MOTS | Izù TROIN | Ordinateur 2D | 2009 | 11'

Interprète voix off : Serge Avedikian

Dans un pays où les habitants se nourrissent, au sens propre, de lettres et de mots cueillis dans les arbres, la lecture est vitale s'ils ne veulent pas mourir... d'ennui. Mais certains livres sont interdits à cause de leur contenu émotionnel et des transformations physiques qu'ils provoquent. Nadal, un bûcheron des mots, fait une rencontre qui change définitivement sa vie...

LES PRIX :

2010 | Festival du Film Indépendant de Washington DC, USA  
Grand Prix (Award for Best Animation)

2009 | Les Nuits Magiques, Bègles.  
Prix du Jury Sénior

@ [www.izu-troin.com/](http://www.izu-troin.com/)



### AUTOUR DE FOLIMAGE

10H30 Mélie et Léon  
Film TV enfants

14H00 Carte blanche FOLIMAGE  
présenté par Izu TROIN

16H30 Une vie de chat AVT 1<sup>ère</sup>  
en présence des réalisateurs  
cf. p13

SALLE PLAN BAILLARGUES



### PAROLES EN L'AIR | S. VINCENTEAU

d'après une idée d'A. GAGNOL

1995 | Noir et blanc | 7'40"

Dessins animés rehaussés au fusain, crayonnés photocopiés sur cellulose gouachés et rehaussés à la craie

*Prix SACD, Espace Projet du Festival d'Annecy - Prix de la Première Œuvre, Festival National du Film*

L'histoire délicate d'un jeune homme tentant d'attirer l'attention de sa voisine en pleurs.

### UN COUTEAU DANS LES FOURCHETTES

J. L. FELICOLI & A. GAGNOL

2001 | Film de TV | Couleur | 3'30"

*Prix du Meilleur Film d'Animation Européen, Castelli Animati, Rome 2000 - Special distinction, 15th World Festival of Animated Films of Zagreb, Croatie 2002*

Les tragédies minuscules racontent les histoires de personnages aux prises avec la vie quotidienne dans ce qu'elle a de plus étrange et cruelle. Des moments suspendus dans le cours de leur vie les placent face à eux-mêmes;

### CASA | S. LÉONARD

Dessin animé | 2003 | Couleur | 7' |

*Prix de Qualité du CNC, Paris 2004 films d'animation, Festival du premier court métrage, Pontault-Combault 2005*

Un court métrage écrit comme une tragédie en trois actes : attente, confrontation et acceptation.

### MAUVAIS TEMPS | J.L. FELICOLI & A. GAGNOL

2006 | N&B | 5'17"

Un conducteur malchanceux crève un pneu de sa voiture dans un quartier particulièrement malfamé. D'ailleurs à peine est-il descendu de sa voiture que des inconnus menaçants l'abordent en lui mettant un couteau sous le nez.

### LE CHÂTEAU DES AUTRES | P. L. GRANJON

2004 | Couleur | 5'55"

Film en volume - Animation de marionnettes en papier mâché - Décors en papier mâché.

*Prix SACD et CST au concours de projets du Festival International d'Annecy 2002*

Une visite scolaire a lieu dans un château immense. L'un des enfants s'attarde quelques secondes à la contemplation d'une statue et perd son groupe.

### HISTOIRE TRAGIQUE AVEC FIN HEUREUSE

R. PESSOA'

Gravure animée | 2005 | Noir et blanc | 7'46"

*Plus de 40 prix reçus dans les plus grands festivals internationaux du cinéma d'animation, dont le Grand Prix à Annecy en 2006. Nomination aux Oscar*

Il y a des gens qui sont différents, malgré eux. Tout ce qu'ils souhaitent c'est ressembler aux autres, se mélanger délicieusement à la foule... Quelques uns passent toute leur vie en essayant d'y arriver, d'autres l'assument et ainsi s'élèvent.

### LA BOUCHE COUSUE | C. BUFFAT & J.-L. GRÉCO

Animation de marionnettes | 1998 | Couleur | 3'30"

*Prix Recherche, Festival International du Court Métrage de Clermont-Ferrand, 1999 Grand Prix, et Prix Jeunesse, Festival National du Film d'Animation d'Auch, 1999*

Un personnage au regard triste et «perdu» monte dans un bus avec une pizza dans les mains. Il est presque assis lorsque le chauffeur freine brutalement. Sa pizza vole et tombe.

### LE CIRQUE | N. BRAULT

2010 | N&B | 7'30"

*Prix du Public, Festival des Films du Monde de Montréal, septembre 2010*

À l'hôpital, un petit garçon veut vivre un moment d'intimité avec sa mère malade, mais un groupe de visiteurs, inconnus de l'enfant, y font obstacle..



# Folimage

## MÉLIE & LÉON



### L'HIVER DE LEON | Pierre Luc GRANJON & Pascal LE NÔTRE

Tous publics | 2008 | Couleur | Film de TV | 26'

L'hiver s'abat sur le royaume et l'ogre des montagnes enlève la belle princesse Mélie Pain d'Épice. Léon, un jeune ours adopté par un couple d'apiculteurs vit une pré-adolescence tourmentée : il fugue et tombe entre les mains de Boniface, le faiseur d'histoires. Aidé par ses amis, l'éléphant trouillard et le hérisson grincheux, Léon va se lancer dans une succession d'aventures aussi périlleuses qu'inattendues. Affrontant tous les dangers, il délivrera la princesse et retrouvera le chemin du domicile familial.

#### LES PRIX :

2008 | Alliance pour l'Enfance et la Télévision  
Grand Prix d'Excellence, Canada

2008 | Télévision au Sénat  
Laurier Jeunesse, Paris

2008 | Gemini Award  
Best direction in an animated program, Toronto

2008 | ONF  
Prix pour le meilleur film d'animation, Vancouver

### LE PRINTEMPS DE MELIE | Pierre Luc GRANJON

Dessin animé | Tous publics | 2009 | Couleur | Film de TV | 26'

Au royaume, les célébrations de la fête du printemps ont à peine commencé que la cité est menacée par une terrible épidémie. La princesse Mélie, désignée reine du carnaval, mène alors l'enquête en compagnie de Mélusine la hérissonne, et découvre que l'eau de la cité a été empoisonnée !

#### LES PRIX :

2010 | Alliance pour l'Enfance et la Télévision  
Grand Prix d'Excellence, Canada

2010 | Festival de Télévision Banff  
Best Kids Animation, Canada

je 11 nov | 10 h 30 | Baillargues | V.F

## COUP DE COEUR DU FESTIVAL



### MARY AND MAX | Adam ELLIOT

Pâte à modeler | Ado-adulte | **Australie** | 2009 | Couleur | V.OST | 1 h 32

*Mary and Max est un parcours hilarant et poignant à travers l'amitié, l'autisme, l'alcoolisme, l'origine des bébés, l'obésité, les différences sexuelles, l'accouplement des chiens, l'agoraphobie... et bien d'autres surprises de la vie.*

Sur plus de vingt ans et d'un continent à l'autre, *Mary and Max* raconte l'histoire d'une relation épistolaire entre deux personnes très différentes : Mary DINKLE, une fillette de 8 ans joufflue et solitaire, vivant dans la banlieue de Melbourne, en Australie, et Max HOROWITZ, un juif obèse de 44 ans, atteint du syndrome d'Asperger et habitant dans la jungle urbaine de New York. En faisant la chronique du voyage de Mary de l'adolescence à l'âge adulte et du passage de Max de la maturité à la vieillesse, *Mary and Max* explore un lien qui surmonte bien plus d'aléas qu'une amitié classique.

*Adam ELLIOT est un des réalisateurs les plus ambitieux d'Australie avec Tatia ROSENTHAL, (Le Sens de la vie pour 9,99\$) Il étudie l'animation au Victorian College of the Arts, où il réalise son premier court-métrage en plastiline, Uncle, premier volet d'une trilogie autobiographique sur sa famille. En 2003 il réalise Harvie Krumpet, Oscar du meilleur court métrage d'animation et Mary and Max en 2004 son 1<sup>er</sup> long métrage. Ces films touchent un large public grâce à leur approche de la différence pleine de compassion, d'humour et d'émotion.*

#### LES PRIX

2009 | **ANNECY**

Cristal du long métrage

2009 | **ZAGREB**

Grand prix

  
[www.adamelliot.com.au](http://www.adamelliot.com.au)  
[www.maryandmax.com](http://www.maryandmax.com)

ve 05 nov | 20 h 30 | Baillargues | V.Ost  
di 14 nov | 18 h 00 | Baillargues | V.Ost

## AUTOUR DE L'ANIM | ANIMA 34

Les P'tits'Dej de l'ANIM' | 34 | 30 | 11 | SESSION 2010

Le rendez-vous traditionnel de l'expérience, des premiers films, des bouts d'essais, des petits travaux et des gens qui se lancent.

Cette année pour les 25 ans, le plus fidèle de nos spectateurs, Hubert LEGLISE nous a concocté un jingle surprise qu'il offre au festival.

Un rendez-vous qui accueille quiconque souhaite présenter ses travaux, pour les montrer et les soumettre à discussion. Le programme est bien souvent une surprise, surtout pour nous. Aussi vous n'en saurez pas plus devant ces lignes, mais bel et bien devant l'écran, dimanche matin, en amenant vos films ou simplement vos yeux.

Un programme sera disponible en début de festival.

di 14 nov | 09 h 30 | Baillargues

## AUTOUR DE L'ANIM | LES ATELIERS

Le festival vous propose de venir participer à un atelier découverte autour du cinéma d'animation les 01,02, novembre, salle Claude Plan.

Pour les 25 ans du festival, cet atelier sera dirigé par la réalisatrice Andréa KISS et Jean-Philippe Salvadori de Révélation Hongroises.

Ces ateliers proposent d'acquérir des connaissances dans un domaine particulier de l'animation.

Le nombre de participants est de 15 personnes maximum.

Renseignements : [info@festivalbaillargues.fr](mailto:info@festivalbaillargues.fr)

Réservation obligatoire : <http://resa.festivalbaillargues.fr>

lu 1<sup>er</sup> nov | de 10 h 00 à 12 h 00 | Baillargues

ma 02 nov | de 10 h 00 à 12 h 00 | Baillargues



## Entres les images | LES MIDIS DE L'ANIM'

### Notre nouveau rendez-vous

Autour d'un repas ou d'un café, les Midis de l'ANIM' sont des moments privilégiés d'échanges, de découvertes, de discussions grâce à la complicité qui se crée entre les réalisateurs invités et le public, dans le cadre convivial d'un café.

Les midis de l'anim se tiendront tous les week-ends au café du Jeu de Ballon à Baillargues, de 12h00 à 13h00.

- **Samedi 06 novembre :**  
**Serge AVEDIKIAN** autour de ses films
- **Dimanche 07 novembre :**  
**Michel OCELOT** autour de son oeuvre
- **Samedi 13 novembre :**  
**Marie PACCOU & Bénédicte GALUP,**  
« le cinéma d'animation et les femmes réalisatrices »
- **Dimanche 14 novembre :**  
**L'équipe du festival** autour du festival 2010

HONGROISES  
RÉVÉLATIONS



### LES TRÉSORS CACHÉS DE MICHEL OCELOT

Grâce aux histoires de Kirikou et d'*Azur et Asmar*, Michel Ocelot a touché un large public. Mais *Kirikou et la sorcière* n'était pas son premier film. Son premier court métrage *Les Trois Inventeurs*, en dentelles animées, sera suivi de *La Légende du Pauvre Bossu*, à la manière des gravures sur bois. Puis viendra la série de contes en silhouettes de papier noir *Ciné si et les Contes de la Nuit*.

**du 1er au 14 nov.**

Salle Blanche  
Salle Claude Plan, hall du cinéma



### KIRIKOU ET LES BÊTES SAUVAGES DE MICHEL OCELOT

Exposition autour du film  
Exposition de vingt planches A3 (recherches, croquis préparatoires, études couleur, extraits de storyboard ou encore notes de production) couleurs et noir et blanc, sur le Kirikou et les Bêtes Sauvages de Michel Ocelot.

**du 1er au 14 nov.**

Auditorium librairie  
Sauramps Odysée



### CHIENNE D'HISTOIRE, « DES PEINTURES AU FILM »

44 cadres qui présentent les travaux du peintre Thomas Azuelos pour le film *Chienned'histoire* de Serge Avédikian, à savoir : des peintures qui ont précédé le film, et qui ont permis d'en définir l'univers graphique; quelques images de travail qui n'ont pas été conservées dans la version définitive du film ; quelques peintures « décors » et des images « personnages », qui ont été retravaillées pour composer l'image définitive du film ainsi que 2 classeurs qui présentent 80 peintures, images, et divers éléments graphiques complémentaires .

**du 1er au 14 nov.**

Galerie Reynaud



### FESTIVAL DE BAILLARGUES, 25 ANS D'AFFICHES

Affiches et photos de vingt-cinq années de festival de cinéma d'animation à Baillargues.

**du 1er au 14 nov.**

Galerie Reynaud  
Salle Claude Plan, hall du cinéma

# Le festival HORS LES MURS

## Festival Nomade CINéPLAN

Comme chaque année, le Festival se fait nomade (public et scolaire) dans le Gard et l'Hérault. Ce partenariat est accompli grâce à la présence dans ces départements de l'association CINéPLAN, dirigée par Jean-Philippe Marin et CINéGARD, assurant toute l'année une tournée de cinéma itinérant avec le soutien du Département du Gard et de la Région Languedoc Roussillon.

### Les dates importantes de la tournée nomade du festival 2010

mer. 03 nov.	18h00	LANSARGUES	Le Marcel Pagnol	L'ILLUSIONNISTE
sam. 6 nov.	14h30	VERGEZE	Cinéma	L'ILLUSIONNISTE
ven. 12 nov.	17h30	PALAVAS LES FLOTS	Le Nautilus	EN PROMENADE
dim. 14 nov.	14h30	CLAPIERS	Ancienne MJC	L'ILLUSIONNISTE
sam 20 nov	16h30	LE VIGAN	Le Palace	L'APPRENTI PERE-NOEL

**CINéPLAN** | Tél : 06 77 01 06 13 | [www.cineplan.org](http://www.cineplan.org)

**CINéGARD** | Tél : 06 73 79 51 09 | [joellecineplan@aliceadsl.fr](mailto:joellecineplan@aliceadsl.fr)  
Tél : 04 66 80 31 85

## Festival Nomade en Languedoc Roussillon

dim. 31 oct.	16h00	<b>MONTPELLIER</b>	Gaumont Multiplexe	L'APPRENTI PERE-NOEL
ven. 05 nov.	20h00	<b>MONTPELLIER</b>	Gaumont Multiplexe	SUMMER WARS
sam. 06 nov.	14h00	<b>MONTPELLIER</b>	Gaumont Multiplexe	KIRIKOU ET LA SORCIERE
dim 07 nov.	16h00	<b>MONTPELLIER</b>	Diagonal	PRINCES ET PRINCESSES
mer. 17 nov.	15h30	<b>MEZE</b>	Le Taurus	L'APPRENTI PERE-NOEL
mer. 08 déc	14h00	<b>CARCASSONNE</b>	Le Colisée	L'APPRENTI PERE-NOEL



# EQUIPE

## MEMBRES DU BUREAU |

**Président** : Pierre Azuelos,

**Vice-Président** : Jean-Philippe Marin

**Trésorier** : Roland Magourou

**Secrétaire** : Xavier Larre

**Secrétaire adjoint** : Caroline Gimeno

Laurie Burdeau, Maité Doligez

## Direction - Programmation

Maité Doligez

## Expositions

Sanja Orlandini

## Ateliers

Andrea KISS

Jean-Philippe Salvadori

## COMMUNICATION

### Relations presse

Maithé Stein, Maité Doligez

### Relations e-presse

### & presse internationale

Anne-Christine Lenquette

### Site internet

Caroline et Patrick Gimeno

### Blog | Facebook

Anne-Christine Lenquette

### Coordination scolaires

Xavier Larre

Sylvie Raynal

### Relations médiathèques

Laurie Burdeau

### Photographe

Alexandra Renwez

**Générique** : Hubert Légli

## AFFICHE

Michel OCELOT

Caroline Gimeno

## REALISATION SUPPORTS DE COMMUNICATION

Xavier Larre

Maité Doligez

Stéphanie Dodenay

## LOGISTIQUE et TECHNIQUE

### Régie Générale

Jean Philippe Marin

### Chef de Cabine

Xavier Larre

### Projectionnistes

Stéphanie Bonafos

Adeline Dumond

Xavier Larre

Laurent Sanchez

### Relations CE

Stéphanie Dodenay

Roland Magourou

### Décoration et Signalétique

Sanja Orlandini, Sylvie Raynal

### Responsables du protocole

Nicole Surrans,

Sanja Orlandini

## BENEVOLES

Pierre Azuelos | Mathieu Bilaude | Stéphanie

Bonafos | Laurie Burdeau | Nelly de Richmond

| Stéphanie Dodenay | Adeline Dumond | Caro-

line Gimeno | Patrick Gimeno | Anne-Christine

Lenquette | Roland Magourou | Jean-Philippe Marin

| Sanja Orlandini | Claire Peres | Sylvie Raynal |

Alexandra Renwez | Maithé Stein | Nicole Surrans...

Et tous ceux qui nous rejoindront...

# LES PARTENAIRES



La région Languedoc-Roussillon est riche en événements culturels et spécialement en festivals de cinéma, chacun jouant sur sa particularité.

Tél : 04 66 30 24 26

Le collectif des Festivals de cinéma en Région | [www.festivalscine.com](http://www.festivalscine.com)



à partir de  
**4€\***  
par jour

## EXCEPTIONNEL soins du SPA

**Esprit d'Ailleurs invente l'abonnement  
Bien Etre illimité\*\*\***

**Soins visage et corps à volonté toute l'année.  
A la vente uniquement  
du 15 octobre au 15 décembre 2010**

**Réservez dès maintenant 04 67 52 92 27**

Abonnement\*\* Bien être Silver : **1200€\***  
 Bien être à volonté pendant 1 an (soins visage et corps).  
 Du lundi au vendredi dans la limite de 2 h consécutives.  
**Offre limitée à 100 abonnements**

\* Sur la base d'un forfait silver - Possibilité de paiement en plusieurs fois. \*\* Hors massages 4 mains, shiatsu et bol tibétain. \*\*\* Non cessible nominatif.

Boucherie - Charcuterie - Pâtisserie - Volailles  
Place Calvo's Maison  
Place d'Andréas, la Niveaux avec notre Table

**Éric CALVO**

6, Place Louis Sigala  
34670 BAILLARGUES Tél. : 04.67.75.14.27




**Restaurant Le Phénicien**  
Traiteur et Repas d'affaires

Spécialités Libanaises

Z.A. de la Biste  
34670 Baillargues  
Tél. : 04 67 03 15 21  
Ouvert du Mardi au Samedi



*Sofi Tosas*  
**PHOTOGRAPHE**

rue du jeu de ballon **09.50.47.85.09**  
4, place louis sigala  
BAILLARGUES [sofi.fotograficead.fr](mailto:sofi.fotograficead.fr)  
site: [sofitosasphotographe.free.fr](http://sofitosasphotographe.free.fr)  
ouvert du mardi au samedi de 9h30 à 12h15 et de 16h à 19h30

**S.A.R.L. BELMONT**

**AGENT RENAULT**  
62, Rue de Colombiers  
34 670 BAILLARGUES

Tel : 04 67 70 16 99  
Fax : 04 67 70 32 25



**CAFÉ DU JEU DE BALLON - BAILLARGUES**



**Boulangerie - Pâtisserie**

**H. GUIVAUDON**  
A Baillargues depuis 1931

**Tél. 04.67.87.09.47**

**LE PETIT PAYSAN**

**PIZZERIA - RESTAURANT**  
Vente à emporter  
Tous les dimanches et le lundi soir  
Place du Jeu de Ballon - 34670 BAILLARGUES  
Tél. : 04 67 67 37 89



**CARL' COUTURE**  
Retouches - Confection - Broderie

**Carole RENWEZ - Artisane couturière**

Tél. 04 67 03 20 95 (répondeur)  
Port. 06 84 68 38 41

Atelier :  
65, rue de Colombiers 34670 BAILLARGUES

**TABAC PRESSE LOTO**  
**S.N.C. AUJOULAT**

11 Place du Jeu de Ballon  
34 670 BAILLARGUES

[tabac.baillargues@orange.fr](mailto:tabac.baillargues@orange.fr) tél : 09 61 31 03 82  
fax : 04 67 87 02 55

ouvert de 07h00 à 19h00 du lundi au samedi  
08h00 à 13h00 dimanche et fêtes



# Intermarché

SUPER

**OUVERT**  
LE DIMANCHE  
MATIN

## Baillargues

**Tel : 04.67.87.45.30**





Musique

Livre

Vidéo

www.sauramps.com

Livre / Musique / Vidéo / Presse

On a tous  
une histoire avec

SAURAMPS!

SAURAMPS

SaurampsCréysée

Désynômes

SAURAMPS

SAURAMPS

Concentré de Culture(s)

[www.festivalbaillargues.fr](http://www.festivalbaillargues.fr) | Tel 04 67 87 33 05